

NL: RADCONNECTA – GEBRUIKERSHANDLEIDING

PRODUCTOVERZICHT

RADCONNECTA is een dualband VHF/UHF-portofoon (zendontvanger) met dubbel display en dual watch. Hij heeft tot 128 geheugenkanalen, CTCSS- en DCS-codes, een ingebouwde FM-radio-ontvanger en een LED-zaklamp.

Belangrijkste kenmerken

- Dualband (VHF/UHF) met dual watch en crossband-ontvangst
- Tot 128 geheugenkanalen
- 50 CTCSS-tonen en 105 DCS-codes, met CTCSS/DCS-scan
- FM-radio-ontvanger (65–108 MHz)
- VOX (spraakgestuurd zenden)
- Brede of smalle band, hoog of laag zendvermogen
- DTMF-signalering
- Alarmfunctie en ingebouwde LED-zaklamp
- Squelch instelbaar van 0 tot 9
- Instelbare frequentiestap: 2,5/5/6,25/10/12,5/25 kHz
- Frequentieverschuiving voor toegang tot repeaters en 1750 Hz-toon voor repeaters
- Accubesparing, zendtijdbegrenzer (TOT) en bezet-kanaalblokkering (BCL)
- Toetsenblokkering, toetstoon en displayverlichting
- Programmeerbaar via pc

PRODUCTSPECIFICATIES

Productnaam: RADCONNECTA

Modelnummer: UV-5R

Frequentiebanden (zenden): VHF: 144–146 MHz; UHF: 430–440 MHz

Maximaal RF-uitgangsvermogen: VHF: 37,36 dBm ($\approx 5,45$ W); UHF: 36,39 dBm ($\approx 4,36$ W)

Antenneversterking: 1,5 dBi

Kanaalafstand: 12,5 kHz / 25 kHz

FM-radio (alleen ontvangst): 65–108 MHz

Geheugenkanalen: Tot 128

Frequentiestabiliteit: 2,5 ppm

Frequentiestap: 2,5/5/6,25/10/12,5/25 kHz

Antenne-impedantie: 50 Ω

Accu: Oplaadbare lithium-ion, 7,4 V, 1800 mAh, 13,32 Wh

Ingang adapter: AC 100–240 V ~ 50/60 Hz, 0,5 A

Uitgang adapter: 10V $\overline{=}$ 1A

Stroomverbruik: Stand-by: ≤ 75 mA; bij ontvangst: 380 mA; bij zenden: $\leq 1,4$ A

Werkingsmodus: Simplex of semi-duplex

Inschakelduur: 3/3/54 minuten (ontvangst/zenden/stand-by)

Bedrijfstemperatuur: -20 °C tot $+60$ °C

Zender

Modulatie: FM

Emissieklasse: 16K0F3E / 11K0F3E (breed/smal)

Maximale zwaai: $\leq \pm 5$ kHz / $\leq \pm 2,5$ kHz (breed/smal)

Ongewenste emissies: < -60 dB

Ontvanger

Gevoeligheid: 0,2 µV (bij 12 dB SINAD)

Intermodulatie: 60 dB

Audio-uitgangsvermogen: 1000 mW

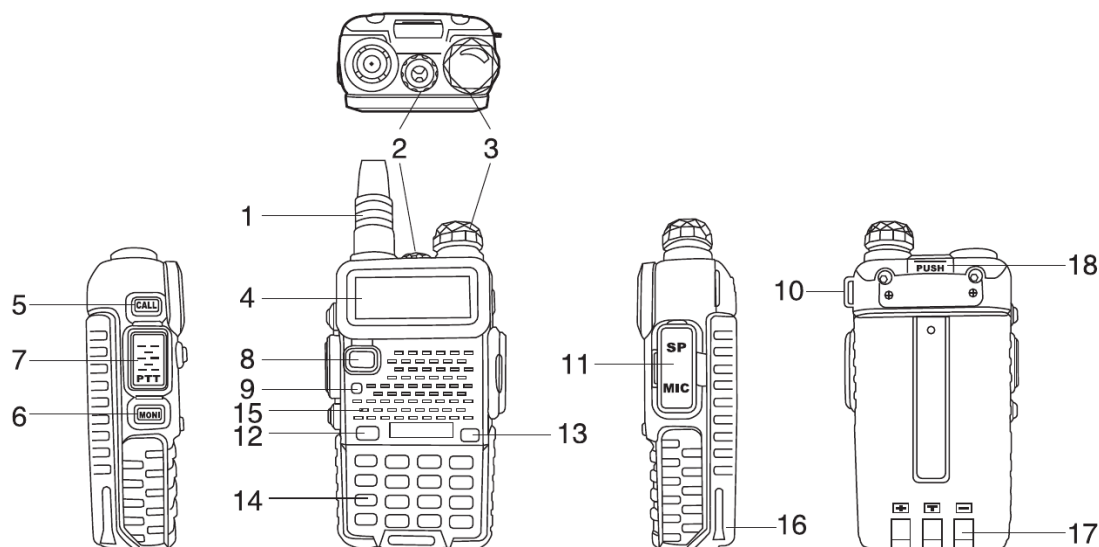
Nabuurkanaalselectiviteit: 65/60 dB

INHOUD VAN DE VERPAKKING

- Portofoon RADCONNECTA × 1
- Accu × 1
- Antenne × 1
- Tafellader × 1
- Riemclip × 1
- Polsband × 1
- Gebruikershandleiding × 1

Oortelefoon, luidsprekermicrofoon en programmeerkabel zijn niet meegeleverd.

ONDERDELEN EN BEDIENING



1. **Antenne**
2. **Zaklamp**
3. **Aan/uit- en volumeknop**
4. **Display**
5. **Zijtoets 1 [CALL] (FM-radio, alarm)**
6. **Zijtoets 2 [MONI] (zaklamp, meeluisteren)**
7. **Toets [PTT] (drukken om te spreken)**
8. **Toets [VFO/MR] (frequentiemodus/kanaalmodus)**
9. **LED-indicator**
10. **Oog voor polsband**
11. **Accessoire-aansluiting (luidspreker en microfoon)**
12. **Toets [A/B] (frequentieweergave A/B)**
13. **Toets [BAND] (bandkeuze)**
14. **Toetsenblok**

15. Luidspreker en microfoon
16. Accu
17. Accucontacten
18. Ontgrendelknop van de accu

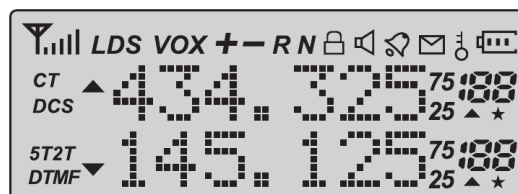
Toetsen en functies

- **[PTT]**: ingedrukt houden om te zenden; loslaten om te ontvangen.
- **[CALL]**: indrukken om de FM-radio in of uit te schakelen. Ingedrukt houden om het alarm in of uit te schakelen.
- **[MONI]**: indrukken om de zaklamp in of uit te schakelen. Ingedrukt houden om het kanaal mee te luisteren.
- **[VFO/MR]**: indrukken om te wisselen tussen frequentiemodus en kanaalmodus.
- **[A/B]**: indrukken om te wisselen tussen de bovenste (A) en onderste (B) frequentieweergave.
- **[BAND]**: indrukken om van band te wisselen. Als de FM-radio aan staat, indrukken om de FM-band te wisselen (65–75 MHz / 76–108 MHz).
- **[★ SCAN]**: indrukken om de omkeerfunctie in of uit te schakelen (de ontvangst- en zendfrequentie worden verwisseld). 2 seconden indrukken om het scannen van frequenties of kanalen te starten. Als de FM-radio aan staat, indrukken om FM-zenders te zoeken. Bij het instellen van ontvangst-CTCSS/DCS indrukken om ontvangst-CTCSS/DCS te scannen.
- **[#]** (vergrendeltoets): in kanaalmodus indrukken om te wisselen tussen hoog en laag zendvermogen. 2 seconden indrukken om het toetsenblok te vergrendelen of te ontgrendelen.
- **[MENU]**: indrukken om het menu te openen en een instelling te bevestigen.
- **[▲]/[▼]**: indrukken om de frequentie of het kanaal omhoog of omlaag te wijzigen. Ingedrukt houden om snel te wijzigen. Tijdens het scannen indrukken om de scanrichting te wijzigen.
- **[EXIT]**: indrukken om te annuleren, te wissen of af te sluiten.
- **Cijfertoetsen**: hiermee voert u frequenties, kanalen en niet-standaard CTCSS-tonen in. Druk tijdens het zenden op een cijfertoets om de bijbehorende signaalcode te verzenden (de codes worden ingesteld met pc-software).
- **Accessoire-aansluiting**: sluit audioaccessoires of de programmeerkabel aan.



DISPLAY

De displaysymbolen verschijnen wanneer bepaalde functies zijn ingeschakeld.



Symbool	Betekenis
88 (kleine cijfers naast de frequentie)	Kanaalnummer

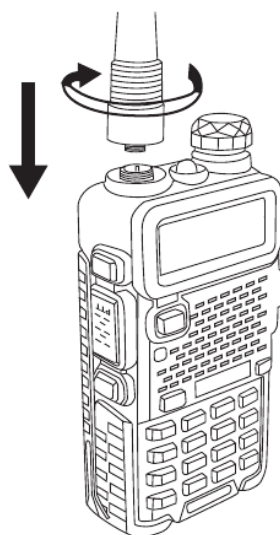
Symbool	Betekenis
75 / 25 (kleine cijfers na de frequentie)	Laatste cijfers van de werkfrequentie
CT	CTCSS is ingeschakeld
DCS	DCS is ingeschakeld
+ / -	Richting van de frequentieverschuiving voor toegang tot repeaters
S	Dual watch is ingeschakeld
VOX	VOX is ingeschakeld
R	Omkeerfunctie is ingeschakeld
N	Smalle band is geselecteerd
Accusymbool	Accuniveau
Sleutelsymbool	Toetsenblok is vergrendeld
L	Laag zendvermogen is geselecteerd
▲ / ▼	Werkfrequentie (A of B)
Antennesymbool met streepjes	Signaalsterkte

VOOR GEBRUIK

Pak de portofoon voorzichtig uit en controleer of alle onderdelen die onder Inhoud van de verpakking staan aanwezig en onbeschadigd zijn. Neem contact op met uw dealer als er iets ontbreekt of beschadigd is.

Laad de accu vóór het eerste gebruik 5 uur op (zie Opladen).

De antenne bevestigen

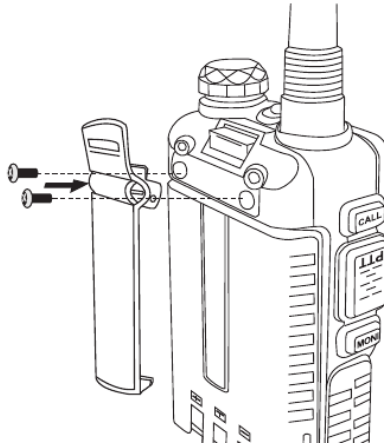


Houd de antenne vast bij de voet, plaats hem op de aansluiting en draai hem met de klok mee tot hij niet verder kan.

- Draai de antenne niet aan de punt.
- Als u een externe antenne gebruikt, zorg er dan voor dat de SWR ongeveer 1,5:1 of lager is. Een hogere SWR kan de zender beschadigen.

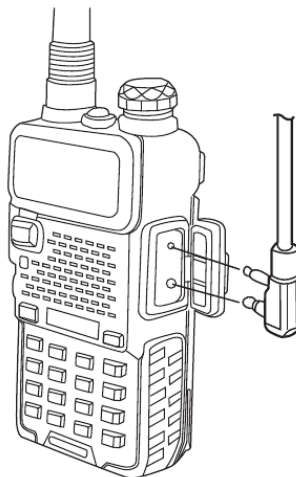
- Houd de antenne tijdens gebruik niet vast en omsluit hem niet met uw hand. Dit vermindert de prestaties.
- Zend nooit zonder antenne.

De riemclip bevestigen



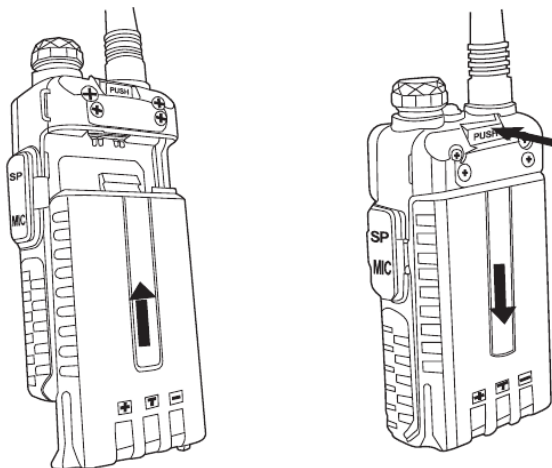
Bevestig de riemclip indien nodig met de twee schroeven aan de achterkant van de accu. Zet de schroeven niet vast met lijm. Oplosmiddelen in lijm kunnen de behuizing van de accu beschadigen.

Een oortelefoon of luidsprekermicrofoon aansluiten



Steek de stekker van de oortelefoon of luidsprekermicrofoon in de accessoire-aansluiting.

De accu plaatsen en verwijderen



De accu plaatsen (links):

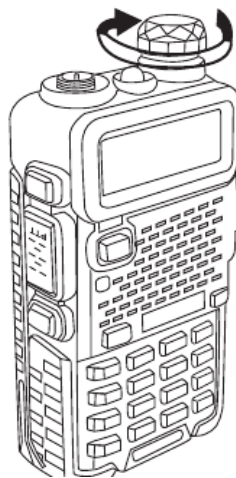
1. Leg de **accu** plat tegen de achterkant van de portofoon, met de onderkant ongeveer 1–2 cm onder de onderkant van de portofoon.
2. Lijn de **accu** uit met de geleiderails en schuif hem omhoog tot hij vastklikt.

De accu verwijderen (rechts):

1. Schakel de portofoon uit.
2. Druk de **ontgrendelknop van de accu** in de richting van de pijl.
3. Schuif de **accu** ongeveer 1–2 cm omlaag en neem hem van de portofoon af.

BEDIENINGSINSTRUCTIES

In- en uitschakelen, volume instellen



1. Zorg ervoor dat de **antenne** en de **accu** zijn bevestigd en dat de **accu** is opgeladen.
2. Draai de **aan/uit- en volumeknop** met de klok mee om de portofoon in te schakelen.
3. Draai de **knop** met de klok mee om het volume te verhogen en tegen de klok in om het te verlagen.
4. Draai de **knop** volledig tegen de klok in tot hij klikt om de portofoon uit te schakelen.

Een frequentie of kanaal kiezen

1. Druk op **[VFO/MR]** om frequentiemodus of kanaalmodus te kiezen.
2. Druk op **[▲]** of **[▼]** om de frequentie of het kanaal te kiezen. Het display toont uw keuze.
3. Houd **[▲]** of **[▼]** ingedrukt om de frequentie snel te wijzigen.

Een kanaal kan pas worden gekozen nadat het is opgeslagen (menu 27, MEMCH).

Zenden en ontvangen

1. Houd **[PTT]** ingedrukt en spreek in de microfoon; houd de portofoon daarbij rechtop met de microfoon 3–4 cm van uw mond.
2. Laat **[PTT]** los om te luisteren.

1750 Hz-toon voor toegang tot repeaters

Sommige zendamateurrepeaters worden geactiveerd door een 1750 Hz-toon. Houd **[PTT]** ingedrukt en druk vervolgens op **[BAND]** om deze toon te verzenden.

Instellingen in het menu wijzigen

1. Druk op **[MENU]** en daarna op **[▲]** of **[▼]** om het menu-item te kiezen.
2. Druk nogmaals op **[MENU]** om de instelling te openen.
3. Druk op **[▲]** of **[▼]** om de gewenste instelling te kiezen.
4. Druk op **[MENU]** om te bevestigen en op te slaan, of op **[EXIT]** om te annuleren.

In kanaalmodus kunnen de volgende instellingen niet worden gewijzigd: CTCSS, DCS, W/N, PTT-ID, BCL, S-CODE en kanaalnaam. Alleen het zendvermogen (hoog/laag) kan worden gewijzigd.

Menuoverzicht

Nr.	Menu: functie	Instellingen
0	SQL: squelchniveau	0-9
1	STEP: frequentiestap	2,5/5/6,25/10/12,5/25 kHz
2	TXP: zendvermogen	HIGH/LOW
3	SAVE: accubesparing (verhouding 1:1/1:2/1:3/1:4)	OFF/1/2/3/4
4	VOX: spraakgestuurd zenden	OFF/0-10
5	W/N: brede of smalle band	WIDE/NARR
6	ABR: displayverlichting	OFF/1/2/3/4/5 s
7	TDR: dual watch	OFF/ON
8	BEEP: toetstoon	OFF/ON
9	TOT: zendtijdbegrenzer	15/30/45/60 ... 585/600 seconden
10	R-DCS: DCS-code voor ontvangst	OFF/D023N ... D754I
11	R-CTS: CTCSS-toon voor ontvangst	67,0 Hz ... 254,1 Hz
12	T-DCS: DCS-code voor zenden	OFF/D023N ... D754I
13	T-CTS: CTCSS-toon voor zenden	67,0 Hz ... 254,1 Hz
14	VOICE: gesproken aanwijzingen	OFF/ON
15	ANI: automatische nummeridentificatie (alleen in te stellen met pc-software)	-
16	DTMFST: DTMF-meeluistertoon	OFF/DT-ST/ANI-ST/DT+ANI
17	S-CODE: signaalcode (alleen in te stellen met pc-software)	1 ... 15 groepen
18	SC-REV: hervattingsmodus van de scan	TO/CO/SE
19	PTT-ID: wanneer de signaalcode wordt verzonden	OFF/BOT/EOT/BOTH
20	PTT-LT: vertraging van de signaalcode	0 ... 30 ms
21	MDF-A: weergave in kanaalmodus, A (namen alleen met pc-software)	FREQ/CH/NAME
22	MDF-B: weergave in kanaalmodus, B (namen alleen met pc-software)	FREQ/CH/NAME
23	BCL: bezet-kanaalblokkering	OFF/ON
24	AUTOLK: automatische toetsenblokkering	OFF/ON
25	SFT-D: richting van de frequentieverschuiving	OFF/+/-
26	OFFSET: frequentieverschuiving	00,000 ... 69,990
27	MEMCH: een geheugenkanaal opslaan	000 ... 127
28	DELCH: een geheugenkanaal wissen	000 ... 127
29	WT-LED: displaykleur in stand-by	OFF/BLUE/ORANGE/PURPLE
30	RX-LED: displaykleur bij ontvangst	OFF/BLUE/ORANGE/PURPLE

Nr.	Menu: functie	Instellingen
31	TX-LED: displaykleur bij zenden	OFF/BLUE/ORANGE/PURPLE
32	AL-MOD: alarmmodus	SITE/TONE/CODE
33	BAND: bandkeuze	VHF/UHF
34	TX-AB: zendband bij dual watch	OFF/A/B
35	STE: onderdrukking van de staarttoon	OFF/ON
36	RP-STE: onderdrukking van de staarttoon via repeater	OFF/1 ... 10
37	RPT-RL: vertraging van de staarttoon van de repeater	OFF/1 ... 10
38	PONMGS: weergave bij inschakelen	FULL/MGS
39	ROGER: toon aan het einde van het zenden	ON/OFF
40	RESET: standaardinstellingen herstellen	VFO/ALL

Menufuncties uitgelegd

- **SQL (squellch):** dempt de luidspreker wanneer er geen signaal wordt ontvangen, zodat u alleen echte uitzendingen hoort. Dit vermindert ook het accuverbruik. Niveau 5 wordt aanbevolen.
- **VOX (spraakgestuurd zenden):** de portofoon begint te zenden zodra hij uw stem detecteert, zonder op [PTT] te drukken, en keert terug naar ontvangst wanneer u stopt met spreken. Stel het VOX-niveau zo in dat het zenden soepel start.
- **W/N (brede of smalle band):** gebruik in gebieden met veel radiosignalen de smalle band om storing met naburige kanalen te voorkomen.
- **TDR (dual watch):** de portofoon bewaakt de frequenties A en B. Wanneer er een signaal op de andere frequentie wordt ontvangen, blijft de portofoon daarop tot het signaal stopt.
- **TOT (zendtijdbegrenzer):** begrenst elke uitzending. Het zenden stopt automatisch na de ingestelde tijd. Dit voorkomt oververhitting van de zender.
- **CTCSS/DCS:** maakt communicatie alleen binnen een gesloten groep op een frequentie of kanaal mogelijk. De squellch opent alleen voor signalen met dezelfde CTCSS-toon of DCS-code als op uw portofoon is ingesteld. CTCSS en DCS maken uw communicatie niet vertrouwelijk.
- **ANI (automatische nummeridentificatie):** bij het indrukken en/of loslaten van [PTT] wordt een ID verzonden, zodat het ontvangende station weet welke portofoon oproept. Kan alleen met pc-software worden ingesteld.
- **DTMFST (DTMF-meeluistertoon):** stel eerst PTT-ID in op BOT, EOT of BOTH. OFF: u hoort de DTMF-tonen niet. DT-ST: u hoort de tonen van de toetsen die u indrukt. ANI-ST: u hoort de automatisch verzonden code. DT+ANI: u hoort beide.
- **SC-REV (hervattingsmodus van de scan):** het scannen stopt wanneer een signaal wordt gedetecteerd. TO (tijd): het scannen wordt na een ingestelde tijd hervat. CO (draaggolf): het scannen blijft op de frequentie of het kanaal tot het signaal stopt. SE (zoeken): het scannen stopt op de frequentie of het kanaal waar een signaal werd gevonden.
- **PTT-ID:** OFF: er wordt geen code verzonden. BOT: de code wordt verzonden wanneer u op [PTT] drukt. EOT: de code wordt verzonden wanneer u [PTT] loslaat. BOTH: de code wordt verzonden bij het indrukken en bij het loslaten van [PTT]. De code kan alleen met pc-software worden ingesteld.
- **BCL (bezet-kanaalblokkering):** voorkomt zenden zolang er een signaal op het kanaal aanwezig is, zodat u andere gebruikers niet stoort (bijvoorbeeld gebruikers met andere CTCSS- of DCS-codes).

- **SFT-D en OFFSET (repeaterverschuiving):** de verschuiving is het verschil tussen de ontvangst- en zendfrequentie van een repeater. Stel de verschuiving en de richting ervan in voor de repeater die u wilt gebruiken. Voorbeeld: een repeater ontvangt op 145,000 MHz en zendt op 145,600 MHz. Stel de portofoon in op 145,600 MHz, OFFSET op 00,600 en SFT-D op -. De portofoon ontvangt dan op 145,600 MHz en zendt op 145,000 MHz wanneer u op [PTT] drukt.
- **STE (onderdrukking van de staarttoon):** schakelt de toon aan het einde van een uitzending in of uit. Gebruik dit alleen tussen portofoons; schakel het uit bij communicatie via een repeater.

CTCSS- EN DCS-CODES

CTCSS-tonen (Hz)

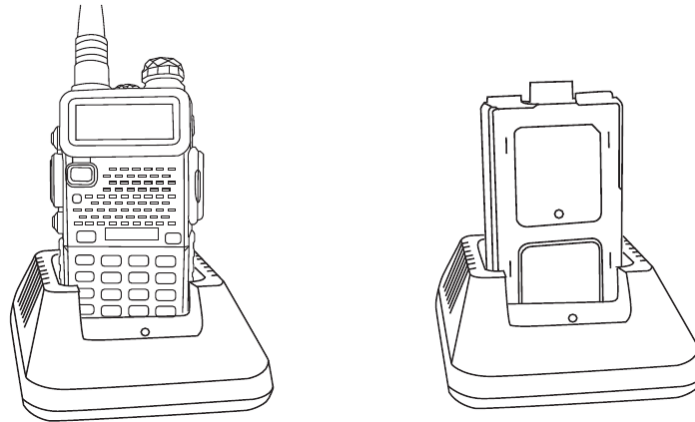
Nr.	Toon	Nr.	Toon	Nr.	Toon	Nr.	Toon	Nr.	Toon
1	67,0	11	94,8	21	131,8	31	171,3	41	203,5
2	69,3	12	97,4	22	136,5	32	173,8	42	206,5
3	71,9	13	100,0	23	141,3	33	177,3	43	210,7
4	74,4	14	103,5	24	146,2	34	179,9	44	218,1
5	77,0	15	107,2	25	151,4	35	183,5	45	225,7
6	79,7	16	110,9	26	156,7	36	186,2	46	229,1
7	82,5	17	114,8	27	159,8	37	189,9	47	233,6
8	85,4	18	118,8	28	162,2	38	192,8	48	241,8
9	88,5	19	123,0	29	165,5	39	196,6	49	250,3
10	91,5	20	127,3	30	167,9	40	199,5	50	254,1

DCS-codes

Nr.	Code	Nr.	Code	Nr.	Code	Nr.	Code	Nr.	Code
1	D023N	22	D131N	43	D251N	64	D371N	85	D532N
2	D025N	23	D132N	44	D252N	65	D411N	86	D546N
3	D026N	24	D134N	45	D255N	66	D412N	87	D565N
4	D031N	25	D143N	46	D261N	67	D413N	88	D606N
5	D032N	26	D145N	47	D263N	68	D423N	89	D612N
6	D036N	27	D152N	48	D265N	69	D431N	90	D624N
7	D043N	28	D155N	49	D266N	70	D432N	91	D627N
8	D047N	29	D156N	50	D271N	71	D445N	92	D631N
9	D051N	30	D162N	51	D274N	72	D446N	93	D632N
10	D053N	31	D165N	52	D306N	73	D452N	94	D645N
11	D054N	32	D172N	53	D311N	74	D454N	95	D654N
12	D065N	33	D174N	54	D315N	75	D455N	96	D662N
13	D071N	34	D205N	55	D325N	76	D462N	97	D664N
14	D072N	35	D212N	56	D331N	77	D464N	98	D703N
15	D073N	36	D223N	57	D332N	78	D465N	99	D712N
16	D074N	37	D225N	58	D343N	79	D466N	100	D723N
17	D114N	38	D226N	59	D346N	80	D503N	101	D731N
18	D115N	39	D243N	60	D351N	81	D506N	102	D732N
19	D116N	40	D244N	61	D356N	82	D516N	103	D734N
20	D122N	41	D245N	62	D364N	83	D523N	104	D743N
21	D125N	42	D246N	63	D365N	84	D526N	105	D754N

OPLADEN

Gebruik alleen de lader die door de fabrikant is voorgeschreven. De LED's op de tafellader geven de laadstatus aan.



1. Sluit het netsnoer aan op de **adapter**.
2. Steek de **adapter** in een stopcontact.
3. Steek de DC-stekker van de **adapter** in de DC-aansluiting aan de achterkant van de **tafellader**.
4. Plaats de portofoon met de **accu** erop, of alleen de **accu**, in de **tafellader**.
5. Zorg ervoor dat de **accu** de laadcontacten raakt. Het opladen begint en de rode LED brandt.
6. Na ongeveer 4 uur brandt de groene LED: de accu is volledig opgeladen. Neem de portofoon of de accu uit de lader.

Laadstatus	LED
Stand-by (geen accu)	Rode LED knippert, groene LED brandt
Bezig met opladen	Rode LED brandt
Volledig opgeladen	Groene LED brandt
Fout	Rode LED knippert, groene LED brandt

Tips voor de accu

- Nieuwe accu's worden ongeladen geleverd. Laad een nieuwe accu vóór het eerste gebruik 5 uur op.
- De accu bereikt zijn volledige capaciteit na drie volledige laad- en ontladcycli.
- Laad de accu op wanneer het accuniveau laag is.
- Laad de accu alleen op bij temperaturen tussen 5 °C en 40 °C. Buiten dit bereik kan de accu gaan lekken of beschadigd raken.
- Schakel de portofoon uit wanneer u de accu oplaadt terwijl deze op de portofoon zit, zodat de accu volledig wordt opgeladen.
- Onderbreek de stroomvoorziening niet en verwijder de accu niet tijdens het opladen.
- Onder 0 °C nemen de prestaties van de accu sterk af. Neem bij koud weer een reserveaccu mee. Een koude accu die niet meer werkt, kan bij kamertemperatuur weer werken.
- De accu slijt na verloop van tijd. Vervang hem wanneer de spreek- en stand-bytijd merkbaar korter worden.

BASISVEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Laat de portofoon alleen door gekwalificeerde technici onderhouden.
- Breng op geen enkele manier wijzigingen aan de portofoon aan.

- Gebruik alleen accu's en laders die door de fabrikant zijn geleverd of goedgekeurd.
- Gebruik de portofoon niet als de antenne beschadigd is. Aanraking van een beschadigde antenne kan lichte brandwonden veroorzaken.
- Schakel de portofoon uit voordat u een gebied met explosieve of brandbare stoffen betreedt, en voordat u een gebied betreedt waar met springstoffen wordt gewerkt.
- Schakel de portofoon uit overal waar mededelingen daarom vragen, om elektromagnetische storing te voorkomen.
- Schakel de portofoon uit voordat u aan boord van een vliegtuig gaat. Gebruik hem aan boord alleen voor zover de voorschriften van de luchtvaartmaatschappij of de bemanning dit toestaan.
- Plaats de portofoon in voertuigen met airbags niet boven een airbag of in het gebied waar een airbag zich ontvouwt.
- Laat de portofoon niet lang in direct zonlicht of bij een warmtebron liggen.
- Houd de portofoon tijdens het zenden rechttop met de microfoon 3-4 cm van uw mond.
- **Waarschuwing:** houd de portofoon en de antenne tijdens het zenden op ten minste 2,5 cm van uw lichaam, ook wanneer u de portofoon op uw lichaam draagt.

VEILIGHEID VAN DE ACCU

- Laad alleen de accu op die door de fabrikant is voorgeschreven. Andere accu's kunnen barsten en letsel en schade veroorzaken.
- Gooi de accu nooit in het vuur.
- Haal de accu nooit uit elkaar.
- Laad de accu niet op in een gebied met explosieve of brandbare stoffen.
- Laad nooit een natte accu op. Droog hem eerst af met een zachte doek.

REINIGING EN OPSLAG

- Stof op de accucontacten kan verhinderen dat de accu werkt of oplaadt. Veeg de contacten af met een schone, droge doek voordat u de accu plaatst.
- Laad de accu volledig op voordat u hem lange tijd opbergt, om schade door diepontlading te voorkomen.
- Laad een opgeslagen accu ten minste elke 6 maanden op.
- Bewaar de accu op een koele, droge plaats bij kamertemperatuur.

PROBLEEMOPLOSSING

Probleem	Mogelijke oorzaak en oplossing
De portofoon gaat niet aan.	De accu is leeg: laad hem op of plaats een opgeladen accu. De accu is niet goed geplaatst: verwijder hem en plaats hem opnieuw.
De accu raakt snel leeg.	De accu is aan het einde van zijn levensduur: vervang hem. De accu is niet volledig opgeladen: laad hem volledig op.
De LED-indicator brandt bij ontvangst, maar er is geen geluid.	Het volume is te laag: zet het volume hoger. De CTCSS- of DCS-instellingen wijken af van die van de andere groepsleden: stel dezelfde toon of code in.

Probleem	Mogelijke oorzaak en oplossing
Andere groepsleden ontvangen uw uitzending niet.	De CTCSS- of DCS-instellingen wijken af: stel dezelfde toon of code in als de rest van de groep. U bent te ver van elkaar verwijderd of in een gebied met slechte ontvangst: kom dichterbij of ga naar een betere plek.
De portofoon zendt zonder dat [PTT] wordt ingedrukt.	VOX is ingeschakeld en te gevoelig ingesteld: verlaag het VOX-niveau of schakel VOX uit (menu 4).
U hoort andere groepen terwijl u met uw groep communiceert.	Wijzig de frequentie of het kanaal, of wijzig de CTCSS- of DCS-instelling voor uw groep.
De verbinding is slecht of van lage kwaliteit.	U bent te ver van elkaar verwijderd of in een gebied met slechte ontvangst (tunnel, parkeergarage, bergen, nabij grote metalen constructies): kom dichterbij of ga naar een open gebied.

Neem contact op met uw dealer of een servicecentrum als het probleem aanhoudt.

INSTRUCTIES VOOR RECYCLING EN VERWIJDERING:

Voer gebruikte accu's af volgens de plaatselijke voorschriften. Gooi ze niet bij het huishoudelijk afval.



Dit label betekent dat het product in de hele EU niet als ander huishoudelijk afval mag worden weggegooid. Om mogelijke schade aan het milieu of de volksgezondheid door ongecontroleerde afvalverwijdering te voorkomen. Recycle op verantwoorde wijze om duurzaam gebruik van materiële hulpbronnen te bevorderen. Als je een gebruikt apparaat wilt inleveren, gebruik dan het afgifte- en inzamelsysteem of neem contact op met de winkelier waar je het product hebt gekocht. De winkelier kan het product accepteren voor milieuveilige recycling.



Een verklaring van de fabrikant dat het product voldoet aan de vereisten van de toepasselijke EU-richtlijnen.

FR: RADCONNECTA – MANUEL D'UTILISATION

PRÉSENTATION DU PRODUIT

RADCONNECTA est une radio portative bibande VHF/UHF (émetteur-récepteur) avec double affichage et double veille. Elle dispose de jusqu'à 128 canaux mémoire, de codes CTCSS et DCS, d'un récepteur radio FM intégré et d'une lampe LED.

Caractéristiques principales

- Bibande (VHF/UHF) avec double veille et réception en bande croisée
- Jusqu'à 128 canaux mémoire
- 50 tonalités CTCSS et 105 codes DCS, avec balayage CTCSS/DCS
- Récepteur radio FM (65–108 MHz)
- VOX (émission déclenchée par la voix)
- Bande large ou étroite, puissance d'émission haute ou basse
- Signalisation DTMF
- Fonction alarme et lampe LED intégrée
- Squelch réglable de 0 à 9
- Pas de fréquence sélectionnable : 2,5/5/6,25/10/12,5/25 kHz
- Décalage de fréquence pour l'accès aux relais et tonalité 1750 Hz pour relais
- Économie de batterie, minuterie d'émission (TOT) et verrouillage de canal occupé (BCL)
- Verrouillage du clavier, bip des touches et éclairage de l'écran
- Programmable par PC

SPÉCIFICATIONS DU PRODUIT

Nom du produit: RADCONNECTA

Numéro de modèle: UV-5R

Bandes de fréquences (émission): VHF : 144–146 MHz ; UHF : 430–440 MHz

Puissance de sortie RF maximale: VHF : 37,36 dBm ($\approx 5,45$ W) ; UHF : 36,39 dBm ($\approx 4,36$ W)

Gain de l'antenne: 1,5 dBi

Espacement des canaux: 12,5 kHz / 25 kHz

Radio FM (réception uniquement): 65–108 MHz

Canaux mémoire: Jusqu'à 128

Stabilité de fréquence: 2,5 ppm

Pas de fréquence: 2,5/5/6,25/10/12,5/25 kHz

Impédance de l'antenne: 50 Ω

Batterie: Rechargeable lithium-ion, 7,4 V, 1800 mAh, 13,32 Wh

Entrée de l'adaptateur: AC 100–240 V ~ 50/60 Hz, 0,5 A

Sortie de l'adaptateur: 10V $\approx$ 1A

Consommation de courant: En veille : ≤ 75 mA ; en réception : 380 mA ; en émission : $\leq 1,4$ A

Mode de fonctionnement: Simplex ou semi-duplex

Cycle de service: 3/3/54 minutes (réception/émission/veille)

Température de fonctionnement: -20 °C à $+60$ °C

Émetteur

Modulation: FM

Classe d'émission: 16K0F3E / 11K0F3E (large/étroite)

Excursion maximale: $\leq \pm 5$ kHz / $\leq \pm 2,5$ kHz (large/étroite)

Émissions parasites: < -60 dB

Récepteur

Sensibilité: 0,2 µV (à 12 dB SINAD)

Intermodulation: 60 dB

Puissance de sortie audio: 1000 mW

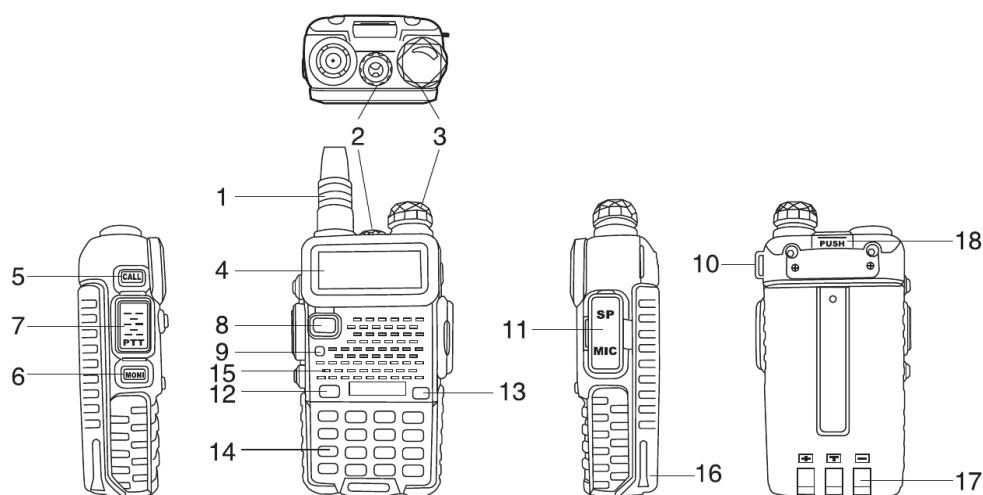
Sélectivité du canal adjacent: 65/60 dB

CONTENU DE L'EMBALLAGE

- Radio RADCONNECTA × 1
- Batterie × 1
- Antenne × 1
- Chargeur de bureau × 1
- Clip de ceinture × 1
- Dragonne × 1
- Manuel d'utilisation × 1

L'oreillette, le haut-parleur-micro et le câble de programmation ne sont pas inclus.

PIÈCES ET COMMANDES



1. Antenne
2. Lampe
3. Bouton marche/arrêt et volume
4. Écran
5. Touche latérale 1 [CALL] (radio FM, alarme)
6. Touche latérale 2 [MONI] (lampe, écoute)
7. Touche [PTT] (appuyer pour parler)
8. Touche [VFO/MR] (mode fréquence/mode canal)
9. Voyant LED
10. Œillet pour dragonne
11. Prise accessoires (haut-parleur et micro)
12. Touche [A/B] (affichage de fréquence A/B)
13. Touche [BAND] (sélection de bande)
14. Clavier
15. Haut-parleur et micro
16. Batterie

17. Contacts de la batterie

18. Bouton de déverrouillage de la batterie

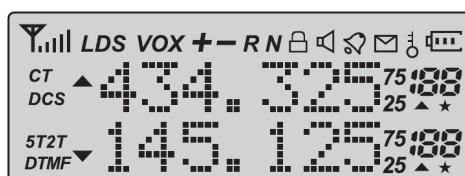
Touches et fonctions

- **[PTT]** : maintenez enfoncé pour émettre ; relâchez pour recevoir.
- **[CALL]** : appuyez pour allumer ou éteindre la radio FM. Maintenez enfoncé pour activer ou désactiver l'alarme.
- **[MONI]** : appuyez pour allumer ou éteindre la lampe. Maintenez enfoncé pour écouter le canal.
- **[VFO/MR]** : appuyez pour passer du mode fréquence au mode canal et inversement.
- **[A/B]** : appuyez pour passer de l'affichage de fréquence supérieur (A) à l'affichage inférieur (B) et inversement.
- **[BAND]** : appuyez pour changer de bande. Lorsque la radio FM est allumée, appuyez pour changer la bande FM (65–75 MHz / 76–108 MHz).
- **[★ SCAN]** : appuyez pour activer ou désactiver la fonction inverse (les fréquences de réception et d'émission sont échangées). Appuyez pendant 2 secondes pour lancer le balayage des fréquences ou des canaux. Lorsque la radio FM est allumée, appuyez pour rechercher les stations FM. Lors du réglage du CTCSS/DCS de réception, appuyez pour balayer le CTCSS/DCS de réception.
- **[#]** (touche de verrouillage) : en mode canal, appuyez pour passer de la puissance d'émission haute à basse et inversement. Appuyez pendant 2 secondes pour verrouiller ou déverrouiller le clavier.
- **[MENU]** : appuyez pour ouvrir le menu et confirmer un réglage.
- **[▲]/[▼]** : appuyez pour changer la fréquence ou le canal vers le haut ou vers le bas. Maintenez enfoncé pour changer rapidement. Pendant le balayage, appuyez pour changer le sens du balayage.
- **[EXIT]** : appuyez pour annuler, effacer ou quitter.
- **Touches numériques** : elles servent à saisir des fréquences, des canaux et des tonalités CTCSS non standard. Pendant l'émission, appuyez sur une touche numérique pour envoyer son code de signal (les codes se règlent avec le logiciel PC).
- **Prise accessoires** : branchez des accessoires audio ou le câble de programmation.



ÉCRAN

Les icônes de l'écran apparaissent lorsque certaines fonctions sont activées.



Icône	Signification
88 (petits chiffres à côté de la fréquence)	Numéro du canal
75 / 25 (petits chiffres après la fréquence)	Derniers chiffres de la fréquence de travail

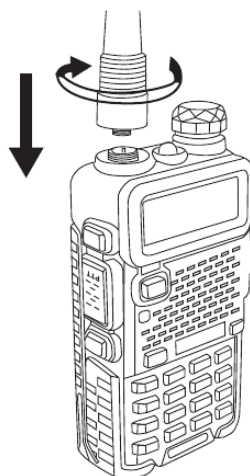
Icône	Signification
CT	CTCSS activé
DCS	DCS activé
+ / -	Sens du décalage de fréquence pour l'accès aux relais
S	Double veille activée
VOX	VOX activé
R	Fonction inverse activée
N	Bande étroite sélectionnée
Symbole de batterie	Niveau de la batterie
Symbole de clé	Clavier verrouillé
L	Puissance d'émission basse sélectionnée
▲ / ▼	Fréquence de travail (A ou B)
Symbole d'antenne avec barres	Intensité du signal

AVANT UTILISATION

Déballiez la radio avec précaution et vérifiez que toutes les pièces indiquées dans Contenu de l'emballage sont présentes et intactes. Si un élément manque ou est endommagé, contactez votre revendeur.

Chargez la batterie pendant 5 heures avant la première utilisation (voir Charge).

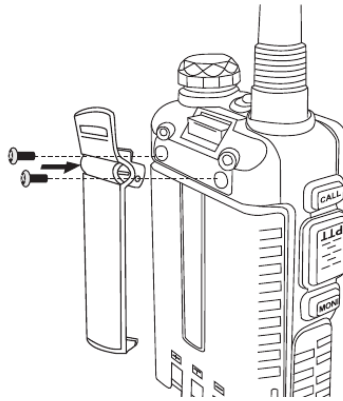
Montage de l'antenne



Tenez l'antenne par sa base, placez-la sur le connecteur et tournez-la dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'en butée.

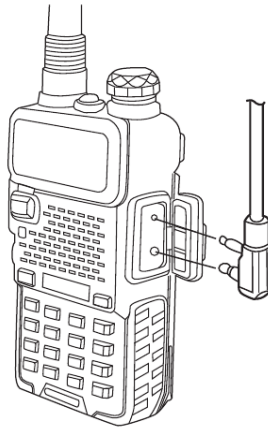
- Ne tournez pas l'antenne en la tenant par son extrémité.
- Si vous utilisez une antenne externe, assurez-vous que son ROS (SWR) est d'environ 1,5:1 ou moins. Un ROS plus élevé peut endommager l'émetteur.
- Pendant l'utilisation, ne tenez pas l'antenne et ne l'entourez pas avec la main. Cela réduit les performances.
- N'émettez jamais sans antenne.

Montage du clip de ceinture



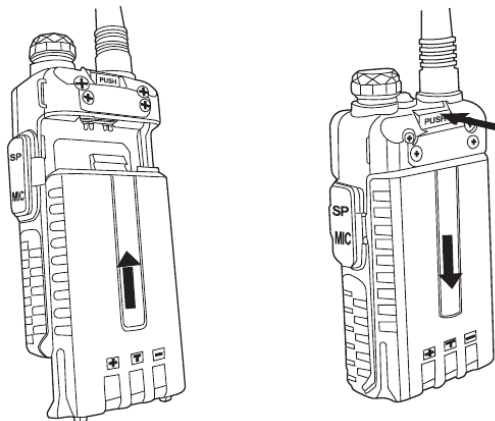
Si nécessaire, fixez le clip de ceinture à l'arrière de la batterie à l'aide des deux vis. Ne bloquez pas les vis avec de la colle. Les solvants contenus dans la colle peuvent endommager le boîtier de la batterie.

Branchement d'une oreillette ou d'un haut-parleur-micro



Branchez le connecteur de l'oreillette ou du haut-parleur-micro dans la prise accessoires.

Mise en place et retrait de la batterie



Mise en place de la batterie (à gauche) :

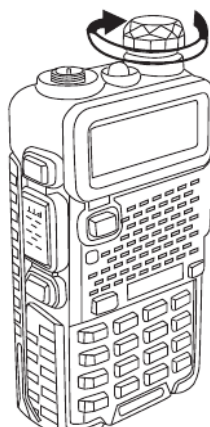
1. Placez la **batterie** à plat contre l'arrière de la radio, son bord inférieur environ 1-2 cm sous le bas de la radio.
2. Alignez la **batterie** sur les rails de guidage et faites-la glisser vers le haut jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.

Retrait de la batterie (à droite) :

1. Éteignez la radio.
2. Poussez le **bouton de déverrouillage de la batterie** dans le sens de la flèche.
3. Faites glisser la **batterie** d'environ 1-2 cm vers le bas et retirez-la de la radio.

MODE D'EMPLOI

Mise en marche et arrêt, réglage du volume



1. Assurez-vous que l'**antenne** et la **batterie** sont en place et que la **batterie** est chargée.
2. Tournez le **bouton marche/arrêt et volume** dans le sens des aiguilles d'une montre pour allumer la radio.
3. Tournez le **bouton** dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le volume et dans le sens inverse pour le diminuer.
4. Pour éteindre la radio, tournez le **bouton** à fond dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'au déclic.

Sélection d'une fréquence ou d'un canal

1. Appuyez sur **[VFO/MR]** pour choisir le mode fréquence ou le mode canal.
2. Appuyez sur **[▲]** ou **[▼]** pour sélectionner la fréquence ou le canal. L'écran affiche votre sélection.
3. Maintenez **[▲]** ou **[▼]** enfoncé pour changer rapidement de fréquence.

Un canal ne peut être sélectionné qu'après avoir été mémorisé (menu 27, MEMCH).

Émission et réception

1. Maintenez **[PTT]** enfoncé et parlez dans le micro, en tenant la radio à la verticale avec le micro à 3-4 cm de la bouche.
2. Relâchez **[PTT]** pour écouter.

Tonalité 1750 Hz pour l'accès aux relais

Certains relais radioamateurs s'activent avec une tonalité 1750 Hz. Pour l'envoyer, maintenez **[PTT]** enfoncé, puis appuyez sur **[BAND]**.

Modification des réglages dans le menu

1. Appuyez sur **[MENU]**, puis sur **[▲]** ou **[▼]** pour sélectionner l'option du menu.
2. Appuyez de nouveau sur **[MENU]** pour ouvrir le réglage.
3. Appuyez sur **[▲]** ou **[▼]** pour sélectionner le réglage souhaité.
4. Appuyez sur **[MENU]** pour confirmer et enregistrer, ou sur **[EXIT]** pour annuler.

En mode canal, les réglages suivants ne peuvent pas être modifiés : CTCSS, DCS, W/N, PTT-ID, BCL, S-CODE et nom du canal. Seule la puissance d'émission (haute/basse) peut être modifiée.

Aperçu du menu

N°	Menu : fonction	Réglages
0	SQL : niveau du squelch	0-9
1	STEP : pas de fréquence	2,5/5/6,25/10/12,5/25 kHz
2	TXP : puissance d'émission	HIGH/LOW
3	SAVE : économie de batterie (rapport 1:1/1:2/1:3/1:4)	OFF/1/2/3/4
4	VOX : émission déclenchée par la voix	OFF/0-10
5	W/N : bande large ou étroite	WIDE/NARR
6	ABR : éclairage de l'écran	OFF/1/2/3/4/5 s
7	TDR : double veille	OFF/ON
8	BEEP : bip des touches	OFF/ON
9	TOT : minuterie d'émission	15/30/45/60 ... 585/600 secondes
10	R-DCS : code DCS de réception	OFF/D023N ... D754I
11	R-CTS : tonalité CTCSS de réception	67,0 Hz ... 254,1 Hz
12	T-DCS : code DCS d'émission	OFF/D023N ... D754I
13	T-CTS : tonalité CTCSS d'émission	67,0 Hz ... 254,1 Hz
14	VOICE : guidage vocal	OFF/ON
15	ANI : identification automatique du numéro (réglable uniquement par logiciel PC)	-
16	DTMFST : tonalité de contrôle DTMF	OFF/DT-ST/ANI-ST/DT+ANI
17	S-CODE : code de signal (réglable uniquement par logiciel PC)	1 ... 15 groupes
18	SC-REV : mode de reprise du balayage	TO/CO/SE
19	PTT-ID : moment d'envoi du code de signal	OFF/BOT/EOT/BOTH
20	PTT-LT : délai du code de signal	0 ... 30 ms
21	MDF-A : affichage en mode canal, A (noms uniquement par logiciel PC)	FREQ/CH/NAME
22	MDF-B : affichage en mode canal, B (noms uniquement par logiciel PC)	FREQ/CH/NAME
23	BCL : verrouillage de canal occupé	OFF/ON
24	AUTOLK : verrouillage automatique du clavier	OFF/ON
25	SFT-D : sens du décalage de fréquence	OFF/+/-
26	OFFSET : décalage de fréquence	00,000 ... 69,990
27	MEMCH : mémoriser un canal	000 ... 127
28	DELCH : supprimer un canal mémoire	000 ... 127
29	WT-LED : couleur de l'écran en veille	OFF/BLUE/ORANGE/PURPLE
30	RX-LED : couleur de l'écran en réception	OFF/BLUE/ORANGE/PURPLE
31	TX-LED : couleur de l'écran en émission	OFF/BLUE/ORANGE/PURPLE
32	AL-MOD : mode d'alarme	SITE/TONE/CODE
33	BAND : sélection de bande	VHF/UHF
34	TX-AB : bande d'émission en double veille	OFF/A/B

N°	Menu : fonction	Réglages
35	STE : suppression de la tonalité de fin	OFF/ON
36	RP-STE : suppression de la tonalité de fin via relais	OFF/1 ... 10
37	RPT-RL : délai de la tonalité de fin du relais	OFF/1 ... 10
38	PONMGS : affichage au démarrage	FULL/MGS
39	ROGER : tonalité de fin d'émission	ON/OFF
40	RESET : rétablir les réglages par défaut	VFO/ALL

Explication des fonctions du menu

- **SQL (squelch)** : coupe le haut-parleur lorsqu'aucun signal n'est reçu, afin que vous n'entendiez que les émissions réelles. Cela réduit aussi la consommation de la batterie. Le niveau 5 est recommandé.
- **VOX (émission déclenchée par la voix)** : la radio commence à émettre lorsqu'elle détecte votre voix, sans appuyer sur [PTT], et repasse en réception lorsque vous cessez de parler. Réglez le niveau VOX de façon que l'émission démarre sans à-coups.
- **W/N (bande large ou étroite)** : dans les zones où les signaux radio sont nombreux, utilisez la bande étroite pour éviter les interférences avec les canaux adjacents.
- **TDR (double veille)** : la radio surveille les fréquences A et B. Lorsqu'un signal est reçu sur l'autre fréquence, la radio y reste jusqu'à la fin du signal.
- **TOT (minuterie d'émission)** : limite chaque émission. L'émission s'arrête automatiquement après la durée réglée. Cela évite la surchauffe de l'émetteur.
- **CTCSS/DCS** : permet de communiquer uniquement au sein d'un groupe fermé sur une fréquence ou un canal. Le squelch ne s'ouvre que pour les signaux ayant la même tonalité CTCSS ou le même code DCS que celui réglé sur votre radio. Le CTCSS et le DCS ne rendent pas votre communication confidentielle.
- **ANI (identification automatique du numéro)** : un identifiant est envoyé lorsque [PTT] est enfoncé et/ou relâché, afin que la station réceptrice sache quelle radio appelle. Il ne peut être réglé que par logiciel PC.
- **DTMFST (tonalité de contrôle DTMF)** : réglez d'abord PTT-ID sur BOT, EOT ou BOTH. OFF : vous n'entendez pas les tonalités DTMF. DT-ST : vous entendez les tonalités des touches sur lesquelles vous appuyez. ANI-ST : vous entendez le code envoyé automatiquement. DT+ANI : vous entendez les deux.
- **SC-REV (mode de reprise du balayage)** : le balayage s'arrête lorsqu'un signal est détecté. TO (temps) : le balayage reprend après une durée réglée. CO (porteuse) : le balayage reste sur la fréquence ou le canal jusqu'à la fin du signal. SE (recherche) : le balayage s'arrête sur la fréquence ou le canal où un signal a été trouvé.
- **PTT-ID** : OFF : aucun code n'est envoyé. BOT : le code est envoyé lorsque vous appuyez sur [PTT]. EOT : le code est envoyé lorsque vous relâchez [PTT]. BOTH : le code est envoyé lorsque vous appuyez sur [PTT] et lorsque vous le relâchez. Le code ne peut être réglé que par logiciel PC.
- **BCL (verrouillage de canal occupé)** : empêche l'émission tant qu'un signal est présent sur le canal, afin de ne pas interrompre d'autres utilisateurs (par exemple des utilisateurs ayant des codes CTCSS ou DCS différents).
- **SFT-D et OFFSET (décalage du relais)** : le décalage est la différence entre la fréquence de réception et la fréquence d'émission d'un relais. Réglez le décalage et son sens pour le relais que vous souhaitez utiliser. Exemple : un relais reçoit sur 145,000 MHz et émet sur 145,600 MHz. Réglez la radio sur 145,600 MHz, OFFSET sur 00,600 et SFT-D sur -. La radio reçoit sur 145,600 MHz et émet sur 145,000 MHz lorsque vous appuyez sur [PTT].
- **STE (suppression de la tonalité de fin)** : active ou désactive la tonalité en fin d'émission. Utilisez-la uniquement entre radios ; désactivez-la lorsque vous communiquez via un relais.

CODES CTCSS ET DCS

Tonalités CTCSS (Hz)

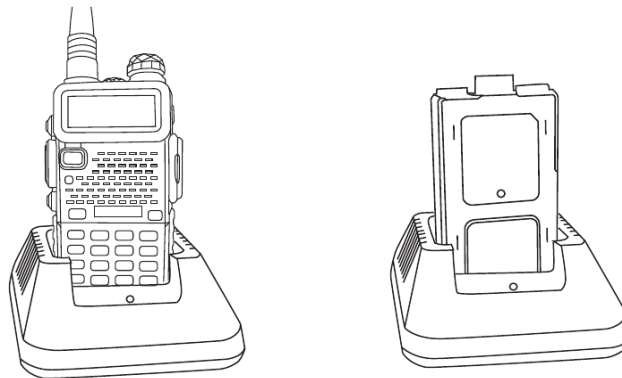
N°	Tonalité	N°	Tonalité	N°	Tonalité	N°	Tonalité	N°	Tonalité
1	67,0	11	94,8	21	131,8	31	171,3	41	203,5
2	69,3	12	97,4	22	136,5	32	173,8	42	206,5
3	71,9	13	100,0	23	141,3	33	177,3	43	210,7
4	74,4	14	103,5	24	146,2	34	179,9	44	218,1
5	77,0	15	107,2	25	151,4	35	183,5	45	225,7
6	79,7	16	110,9	26	156,7	36	186,2	46	229,1
7	82,5	17	114,8	27	159,8	37	189,9	47	233,6
8	85,4	18	118,8	28	162,2	38	192,8	48	241,8
9	88,5	19	123,0	29	165,5	39	196,6	49	250,3
10	91,5	20	127,3	30	167,9	40	199,5	50	254,1

Codes DCS

N°	Code	N°	Code	N°	Code	N°	Code	N°	Code
1	D023N	22	D131N	43	D251N	64	D371N	85	D532N
2	D025N	23	D132N	44	D252N	65	D411N	86	D546N
3	D026N	24	D134N	45	D255N	66	D412N	87	D565N
4	D031N	25	D143N	46	D261N	67	D413N	88	D606N
5	D032N	26	D145N	47	D263N	68	D423N	89	D612N
6	D036N	27	D152N	48	D265N	69	D431N	90	D624N
7	D043N	28	D155N	49	D266N	70	D432N	91	D627N
8	D047N	29	D156N	50	D271N	71	D445N	92	D631N
9	D051N	30	D162N	51	D274N	72	D446N	93	D632N
10	D053N	31	D165N	52	D306N	73	D452N	94	D645N
11	D054N	32	D172N	53	D311N	74	D454N	95	D654N
12	D065N	33	D174N	54	D315N	75	D455N	96	D662N
13	D071N	34	D205N	55	D325N	76	D462N	97	D664N
14	D072N	35	D212N	56	D331N	77	D464N	98	D703N
15	D073N	36	D223N	57	D332N	78	D465N	99	D712N
16	D074N	37	D225N	58	D343N	79	D466N	100	D723N
17	D114N	38	D226N	59	D346N	80	D503N	101	D731N
18	D115N	39	D243N	60	D351N	81	D506N	102	D732N
19	D116N	40	D244N	61	D356N	82	D516N	103	D734N
20	D122N	41	D245N	62	D364N	83	D523N	104	D743N
21	D125N	42	D246N	63	D365N	84	D526N	105	D754N

CHARGE

Utilisez uniquement le chargeur spécifié par le fabricant. Les voyants LED du chargeur de bureau indiquent l'état de la charge.



1. Branchez le cordon d'alimentation sur l'**adaptateur**.
2. Branchez l'**adaptateur** sur une prise de courant.
3. Branchez la fiche DC de l'**adaptateur** dans la prise DC à l'arrière du **chargeur de bureau**.
4. Placez la radio avec la **batterie** en place, ou la **batterie** seule, dans le **chargeur de bureau**.
5. Assurez-vous que la **batterie** touche les contacts de charge. La charge commence et le voyant LED rouge s'allume.
6. Au bout d'environ 4 heures, le voyant LED vert s'allume : la batterie est entièrement chargée. Retirez la radio ou la batterie du chargeur.

État de charge	LED
Veille (sans batterie)	LED rouge clignotante, LED verte allumée
En charge	LED rouge allumée
Entièrement chargée	LED verte allumée
Erreur	LED rouge clignotante, LED verte allumée

Conseils pour la batterie

- Les batteries neuves sont livrées non chargées. Chargez une batterie neuve pendant 5 heures avant la première utilisation.
- La batterie atteint sa pleine capacité après trois cycles complets de charge et de décharge.
- Rechargez la batterie lorsque son niveau est faible.
- Chargez la batterie uniquement à des températures comprises entre 5 °C et 40 °C. En dehors de cette plage, la batterie peut fuir ou être endommagée.
- Lorsque vous chargez la batterie montée sur la radio, éteignez la radio pour garantir une charge complète.
- Ne coupez pas l'alimentation et ne retirez pas la batterie pendant la charge.
- En dessous de 0 °C, les performances de la batterie diminuent fortement. Emportez une batterie de rechange par temps froid. Une batterie froide qui ne fonctionne plus peut à nouveau fonctionner à température ambiante.
- La batterie s'use avec le temps. Remplacez-la lorsque l'autonomie en conversation et en veille diminue nettement.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ DE BASE

- Faites entretenir la radio uniquement par des techniciens qualifiés.
- Ne modifiez la radio d'aucune manière.

- Utilisez uniquement des batteries et des chargeurs fournis ou approuvés par le fabricant.
- N'utilisez pas la radio si l'antenne est endommagée. Le contact avec une antenne endommagée peut provoquer de légères brûlures.
- Éteignez la radio avant d'entrer dans une zone contenant des matières explosives ou inflammables, et avant d'entrer dans une zone de dynamitage.
- Éteignez la radio partout où des avis le demandent, afin d'éviter les interférences électromagnétiques.
- Éteignez la radio avant de monter à bord d'un avion. À bord, utilisez-la uniquement dans la mesure permise par la réglementation de la compagnie aérienne ou par l'équipage.
- Dans les véhicules équipés d'airbags, ne placez pas la radio au-dessus d'un airbag ni dans la zone de déploiement d'un airbag.
- Ne laissez pas la radio longtemps en plein soleil ni près d'une source de chaleur.
- Pendant l'émission, tenez la radio à la verticale avec le micro à 3–4 cm de la bouche.
- **Avertissement** : pendant l'émission, maintenez la radio et son antenne à au moins 2,5 cm du corps, y compris lorsque vous portez la radio sur vous.

SÉCURITÉ DE LA BATTERIE

- Chargez uniquement la batterie spécifiée par le fabricant. D'autres batteries peuvent éclater et causer des blessures et des dommages.
- Ne jetez jamais la batterie au feu.
- Ne démontez jamais la batterie.
- Ne chargez pas la batterie dans une zone contenant des matières explosives ou inflammables.
- Ne chargez jamais une batterie mouillée. Séchez-la d'abord avec un chiffon doux.

NETTOYAGE ET STOCKAGE

- La poussière sur les contacts de la batterie peut empêcher la batterie de fonctionner ou de se charger. Essuyez les contacts avec un chiffon propre et sec avant de mettre la batterie en place.
- Chargez complètement la batterie avant de la stocker longtemps, afin d'éviter les dommages dus à une décharge profonde.
- Rechargez une batterie stockée au moins tous les 6 mois.
- Stockez la batterie dans un endroit frais et sec, à température ambiante.

DÉPANNAGE

Problème	Cause possible et solution
La radio ne s'allume pas.	La batterie est vide : chargez-la ou mettez en place une batterie chargée. La batterie n'est pas correctement en place : retirez-la et remettez-la.
La batterie se décharge rapidement.	La batterie est en fin de vie : remplacez-la. La batterie n'est pas entièrement chargée : chargez-la complètement.
Le voyant LED s'allume en réception, mais il n'y a pas de son.	Le volume est trop bas : augmentez le volume. Les réglages CTCSS ou DCS différent de ceux des autres membres du groupe : réglez la même tonalité ou le même code.

Problème	Cause possible et solution
Les autres membres du groupe ne reçoivent pas votre émission.	Les réglages CTCSS ou DCS diffèrent : réglez la même tonalité ou le même code que le reste du groupe. Vous êtes trop éloignés ou dans une zone de mauvaise réception : rapprochez-vous ou déplacez-vous vers un meilleur endroit.
La radio émet sans que [PTT] soit enfoncé.	Le VOX est activé et réglé de manière trop sensible : baissez le niveau VOX ou désactivez le VOX (menu 4).
Vous entendez d'autres groupes pendant que vous communiquez avec votre groupe.	Changez de fréquence ou de canal, ou modifiez le réglage CTCSS ou DCS de votre groupe.
La communication est mauvaise ou de faible qualité.	Vous êtes trop éloignés ou dans une zone de mauvaise réception (tunnel, parking souterrain, montagne, près de grandes structures métalliques) : rapprochez-vous ou déplacez-vous vers un endroit dégagé.

Si le problème persiste, contactez votre revendeur ou un centre de service.

INSTRUCTIONS POUR LE RECYCLAGE ET LA MISE AU REBUT :

Éliminez les batteries usagées conformément à la réglementation locale. Ne les jetez pas avec les ordures ménagères.



Ce label signifie que le produit ne peut pas être éliminé avec les autres déchets ménagers dans l'UE. Afin d'éviter tout dommage potentiel à l'environnement ou à la santé humaine dû à une élimination incontrôlée des déchets, il convient de recycler le produit de manière responsable afin de promouvoir le développement durable. Recyclez de manière responsable afin de promouvoir l'utilisation durable des ressources matérielles. Si vous souhaitez retourner un appareil usagé, utilisez le système de dépôt et de collecte ou contactez le détaillant chez qui vous avez acheté le produit. Le détaillant peut accepter le produit en vue d'un recyclage respectueux de l'environnement.



Une déclaration du fabricant attestant que le produit est conforme aux exigences des directives européennes applicables.

DE: RADCONNECTA – BENUTZERHANDBUCH

PRODUKTÜBERSICHT

RADCONNECTA ist ein Dualband-VHF/UHF-Handfunkgerät (Transceiver) mit Doppelanzeige und Dual Watch. Es bietet bis zu 128 Speicherkanäle, CTCSS- und DCS-Codes, einen eingebauten UKW-Radioempfänger (FM) und eine LED-Taschenlampe.

Hauptmerkmale

- Dualband (VHF/UHF) mit Dual Watch und Crossband-Empfang
- Bis zu 128 Speicherkanäle
- 50 CTCSS-Töne und 105 DCS-Codes, mit CTCSS/DCS-Suchlauf
- UKW-Radioempfänger (FM, 65–108 MHz)
- VOX (sprachgesteuertes Senden)
- Breit- oder Schmalband, hohe oder niedrige Sendeleistung
- DTMF-Signalisierung
- Alarmfunktion und eingebaute LED-Taschenlampe
- Rauschsperr (Squelch) einstellbar von 0 bis 9
- Wählbares Frequenzraster: 2,5/5/6,25/10/12,5/25 kHz
- Frequenzablage für den Relaiszugang und 1750-Hz-Rufton für Relais
- Akkusparfunktion, Sendezeitbegrenzung (TOT) und Belegtsperre (BCL)
- Tastensperre, Tastenton und Displaybeleuchtung
- Programmierbar per PC

PRODUKTSPEZIFIKATIONEN

Produktname: RADCONNECTA

Modellnummer: UV-5R

Frequenzbereiche (Senden): VHF: 144–146 MHz; UHF: 430–440 MHz

Maximale HF-Ausgangsleistung: VHF: 37,36 dBm ($\approx 5,45$ W); UHF: 36,39 dBm ($\approx 4,36$ W)

Antennengewinn: 1,5 dBi

Kanalabstand: 12,5 kHz / 25 kHz

UKW-Radio (FM, nur Empfang): 65–108 MHz

Speicherkanäle: Bis zu 128

Frequenzstabilität: 2,5 ppm

Frequenzraster: 2,5/5/6,25/10/12,5/25 kHz

Antennenimpedanz: 50 Ω

Akku: Lithium-Ionen-Akku, 7,4 V, 1800 mAh, 13,32 Wh

Netzteil-Eingang: AC 100–240 V $\sim$ 50/60 Hz, 0,5 A

Netzteil-Ausgang: 10V $\approx$ 1A

Stromaufnahme: Standby: ≤ 75 mA; Empfang: 380 mA; Senden: $\leq 1,4$ A

Betriebsart: Simplex oder Semi-Duplex

Einschaltdauer: 3/3/54 Minuten (Empfang/Senden/Standby)

Betriebstemperatur: -20 °C bis $+60$ °C

Sender

Modulation: FM

Sendart: 16KOF3E / 11KOF3E (breit/schmal)

Maximaler Hub: $\leq \pm 5$ kHz / $\leq \pm 2,5$ kHz (breit/schmal)

Nebenaussendungen: < -60 dB

Empfänger

Empfindlichkeit: 0,2 µV (bei 12 dB SINAD)

Intermodulation: 60 dB

NF-Ausgangsleistung: 1000 mW

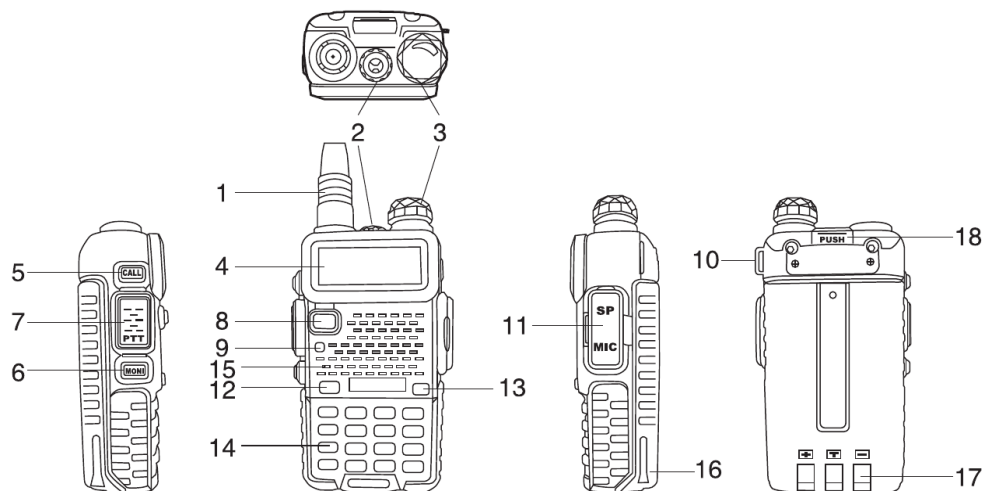
Nachbarkanalselektion: 65/60 dB

LIEFERUMFANG

- Funkgerät RADCONNECTA × 1
- Akku × 1
- Antenne × 1
- Tischladegerät × 1
- Gürtelclip × 1
- Handschlaufe × 1
- Benutzerhandbuch × 1

Ohrhörer, Lautsprechermikrofon und Programmierkabel sind nicht im Lieferumfang enthalten.

TEILE UND BEDIENELEMENTE



1. Antenne
2. Taschenlampe
3. Ein/Aus- und Lautstärkeregler
4. Display
5. Seitentaste 1 [CALL] (UKW-Radio, Alarm)
6. Seitentaste 2 [MONI] (Taschenlampe, Monitor)
7. Taste [PTT] (Sprechtaste)
8. Taste [VFO/MR] (Frequenzmodus/Kanalmodus)
9. LED-Anzeige
10. Öse für Handschlaufe
11. Zubehörbuchse (Lautsprecher und Mikrofon)
12. Taste [A/B] (Frequenzanzeige A/B)
13. Taste [BAND] (Bandwahl)
14. Tastenfeld
15. Lautsprecher und Mikrofon
16. Akku

- 17. **Akkukontakte**
- 18. **Akku-Entriegelungstaste**

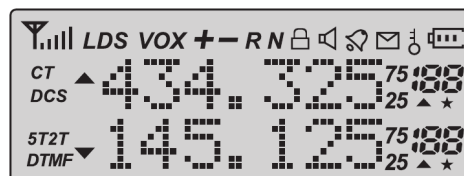
Tasten und Funktionen

- **[PTT]**: gedrückt halten zum Senden; loslassen zum Empfangen.
- **[CALL]**: drücken, um das UKW-Radio ein- oder auszuschalten. Gedrückt halten, um den Alarm ein- oder auszuschalten.
- **[MONI]**: drücken, um die Taschenlampe ein- oder auszuschalten. Gedrückt halten, um den Kanal abzuhören.
- **[VFO/MR]**: drücken, um zwischen Frequenzmodus und Kanalmodus zu wechseln.
- **[A/B]**: drücken, um zwischen der oberen (A) und der unteren (B) Frequenzanzeige zu wechseln.
- **[BAND]**: drücken, um das Band zu wechseln. Bei eingeschaltetem UKW-Radio drücken, um das UKW-Band zu wechseln (65–75 MHz / 76–108 MHz).
- **[★ SCAN]**: drücken, um die Reverse-Funktion ein- oder auszuschalten (Empfangs- und Sendefrequenz werden getauscht). 2 Sekunden drücken, um den Suchlauf über Frequenzen oder Kanäle zu starten. Bei eingeschaltetem UKW-Radio drücken, um nach UKW-Sendern zu suchen. Beim Einstellen von Empfangs-CTCSS/DCS drücken, um Empfangs-CTCSS/DCS zu suchen.
- **[#]** (Sperrtaste): im Kanalmodus drücken, um zwischen hoher und niedriger Sendeleistung zu wechseln. 2 Sekunden drücken, um das Tastenfeld zu sperren oder zu entsperren.
- **[MENU]**: drücken, um das Menü zu öffnen und eine Einstellung zu bestätigen.
- **[▲]/[▼]**: drücken, um Frequenz oder Kanal nach oben oder unten zu ändern. Gedrückt halten für eine schnelle Änderung. Während des Suchlaufs drücken, um die Suchrichtung zu ändern.
- **[EXIT]**: drücken, um abzubrechen, zu löschen oder zu verlassen.
- **Zifferntasten**: zur Eingabe von Frequenzen, Kanälen und nicht standardmäßigen CTCSS-Tönen. Während des Sendens eine Zifferntaste drücken, um ihren Signalcode zu senden (die Codes werden mit PC-Software eingestellt).
- **Zubehörbuchse**: Audiozubehör oder das Programmierkabel anschließen.



DISPLAY

Die Displaysymbole erscheinen, wenn bestimmte Funktionen eingeschaltet sind.



Symbol	Bedeutung
88 (kleine Ziffern neben der Frequenz)	Kanalnummer
75 / 25 (kleine Ziffern nach der Frequenz)	Letzte Stellen der Betriebsfrequenz

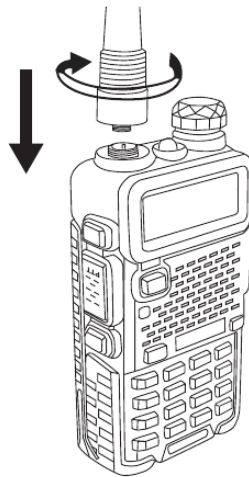
Symbol	Bedeutung
CT	CTCSS ist eingeschaltet
DCS	DCS ist eingeschaltet
+ / -	Richtung der Frequenzablage für den Relaiszugang
S	Dual Watch ist eingeschaltet
VOX	VOX ist eingeschaltet
R	Reverse-Funktion ist eingeschaltet
N	Schmalband ist ausgewählt
Akkusymbol	Akkuladestand
Schlüsselsymbol	Tastenfeld ist gesperrt
L	Niedrige Sendeleistung ist ausgewählt
▲ / ▼	Betriebsfrequenz (A oder B)
Antennensymbol mit Balken	Signalstärke

VOR DEM GEBRAUCH

Packen Sie das Funkgerät vorsichtig aus und prüfen Sie, ob alle unter Lieferumfang aufgeführten Teile vorhanden und unbeschädigt sind. Wenden Sie sich an Ihren Händler, wenn etwas fehlt oder beschädigt ist.

Laden Sie den Akku vor dem ersten Gebrauch 5 Stunden lang auf (siehe Aufladen).

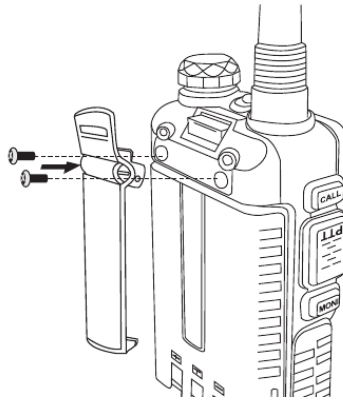
Antenne anbringen



Halten Sie die Antenne an ihrem Fuß, setzen Sie sie auf den Anschluss und drehen Sie sie im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag.

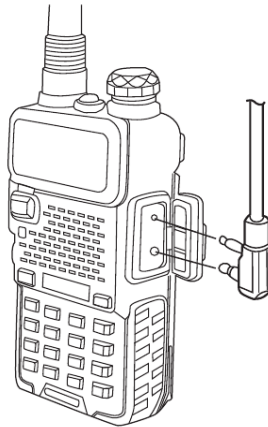
- Drehen Sie die Antenne nicht an ihrer Spitze.
- Wenn Sie eine externe Antenne verwenden, achten Sie darauf, dass ihr SWR (Stehwellenverhältnis) etwa 1,5:1 oder weniger beträgt. Ein höheres SWR kann den Sender beschädigen.
- Halten Sie die Antenne während des Gebrauchs nicht fest und umschließen Sie sie nicht mit der Hand. Dies beeinträchtigt die Leistung.
- Senden Sie niemals ohne Antenne.

Gürtelclip anbringen



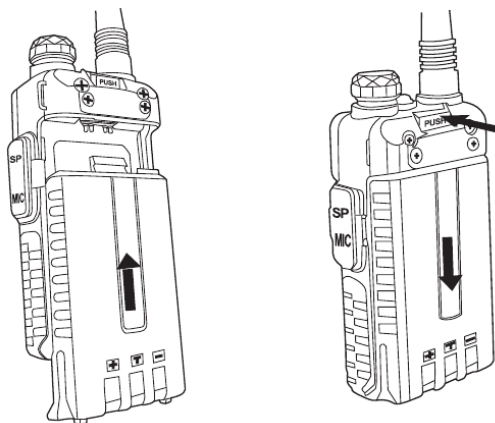
Befestigen Sie den Gürtelclip bei Bedarf mit den beiden Schrauben an der Rückseite des Akkus. Sichern Sie die Schrauben nicht mit Klebstoff. Lösungsmittel im Klebstoff können das Akkugehäuse beschädigen.

Ohrhörer oder Lautsprechermikrofon anschließen



Stecken Sie den Stecker des Ohrhörers oder Lautsprechermikrofons in die Zubehörbuchse.

Akku einsetzen und entnehmen



Akku einsetzen (links):

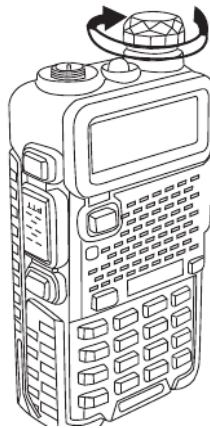
1. Legen Sie den **Akku** flach an die Rückseite des Funkgeräts, sodass seine Unterkante etwa 1–2 cm unter der Unterkante des Geräts liegt.
2. Richten Sie den **Akku** an den Führungsschienen aus und schieben Sie ihn nach oben, bis er hörbar einrastet.

Akku entnehmen (rechts):

1. Schalten Sie das Funkgerät aus.
2. Drücken Sie die **Akku-Entriegelungstaste** in Pfeilrichtung.
3. Schieben Sie den **Akku** etwa 1–2 cm nach unten und nehmen Sie ihn vom Funkgerät ab.

BEDIENUNGSANLEITUNG

Ein- und Ausschalten, Lautstärke einstellen



1. Vergewissern Sie sich, dass **Antenne** und **Akku** angebracht sind und der **Akku** geladen ist.
2. Drehen Sie den **Ein/Aus- und Lautstärkeregler** im Uhrzeigersinn, um das Funkgerät einzuschalten.
3. Drehen Sie den **Regler** im Uhrzeigersinn, um die Lautstärke zu erhöhen, und gegen den Uhrzeigersinn, um sie zu verringern.
4. Zum Ausschalten drehen Sie den **Regler** ganz gegen den Uhrzeigersinn, bis er einrastet.

Frequenz oder Kanal wählen

1. Drücken Sie [**VFO/MR**], um den Frequenzmodus oder den Kanalmodus zu wählen.
2. Drücken Sie [**▲**] oder [**▼**], um die Frequenz oder den Kanal zu wählen. Das Display zeigt Ihre Auswahl an.
3. Halten Sie [**▲**] oder [**▼**] gedrückt, um die Frequenz schnell zu ändern.

Ein Kanal kann erst gewählt werden, nachdem er gespeichert wurde (Menü 27, MEMCH).

Senden und Empfangen

1. Halten Sie [**PTT**] gedrückt und sprechen Sie in das Mikrofon; halten Sie das Funkgerät dabei aufrecht, mit dem Mikrofon 3–4 cm vom Mund entfernt.
2. Lassen Sie [**PTT**] los, um zuzuhören.

1750-Hz-Rufton für den Relaiszugang

Manche Amateurfunkrelais werden mit einem 1750-Hz-Ton aktiviert. Zum Senden halten Sie [**PTT**] gedrückt und drücken Sie dann [**BAND**].

Einstellungen im Menü ändern

1. Drücken Sie [**MENU**] und dann [**▲**] oder [**▼**], um den Menüpunkt zu wählen.
2. Drücken Sie erneut [**MENU**], um die Einstellung zu öffnen.
3. Drücken Sie [**▲**] oder [**▼**], um die gewünschte Einstellung zu wählen.
4. Drücken Sie [**MENU**], um zu bestätigen und zu speichern, oder [**EXIT**], um abubrechen.

Im Kanalmodus können folgende Einstellungen nicht geändert werden: CTCSS, DCS, W/N, PTT-ID, BCL, S-CODE und Kanalname. Nur die Sendeleistung (hoch/niedrig) kann geändert werden.

Menüübersicht

Nr.	Menü: Funktion	Einstellungen
0	SQL: Rauschsperr-Stufe	0-9
1	STEP: Frequenzraster	2,5/5/6,25/10/12,5/25 kHz
2	TXP: Sendeleistung	HIGH/LOW
3	SAVE: Akkusparfunktion (Verhältnis 1:1/1:2/1:3/1:4)	OFF/1/2/3/4
4	VOX: sprachgesteuertes Senden	OFF/0-10
5	W/N: Breit- oder Schmalband	WIDE/NARR
6	ABR: Displaybeleuchtung	OFF/1/2/3/4/5 s
7	TDR: Dual Watch	OFF/ON
8	BEEP: Tastenton	OFF/ON
9	TOT: Sendezeitbegrenzung	15/30/45/60 ... 585/600 Sekunden
10	R-DCS: DCS-Code für den Empfang	OFF/D023N ... D754I
11	R-CTS: CTCSS-Ton für den Empfang	67,0 Hz ... 254,1 Hz
12	T-DCS: DCS-Code für das Senden	OFF/D023N ... D754I
13	T-CTS: CTCSS-Ton für das Senden	67,0 Hz ... 254,1 Hz
14	VOICE: Sprachansage	OFF/ON
15	ANI: automatische Nummernidentifikation (nur per PC-Software einstellbar)	-
16	DTMFST: DTMF-Mithörton	OFF/DT-ST/ANI-ST/DT+ANI
17	S-CODE: Signalcode (nur per PC-Software einstellbar)	1 ... 15 Gruppen
18	SC-REV: Suchlauf-Fortsetzungsmodus	TO/CO/SE
19	PTT-ID: wann der Signalcode gesendet wird	OFF/BOT/EOT/BOTH
20	PTT-LT: Verzögerung des Signalcodes	0 ... 30 ms
21	MDF-A: Anzeige im Kanalmodus, A (Namen nur per PC-Software)	FREQ/CH/NAME
22	MDF-B: Anzeige im Kanalmodus, B (Namen nur per PC-Software)	FREQ/CH/NAME
23	BCL: Belegtsperre	OFF/ON
24	AUTOLK: automatische Tastensperre	OFF/ON
25	SFT-D: Richtung der Frequenzablage	OFF/+/-
26	OFFSET: Frequenzablage	00,000 ... 69,990
27	MEMCH: Speicherkanal speichern	000 ... 127
28	DELCH: Speicherkanal löschen	000 ... 127
29	WT-LED: Displayfarbe im Standby	OFF/BLUE/ORANGE/PURPLE
30	RX-LED: Displayfarbe beim Empfang	OFF/BLUE/ORANGE/PURPLE
31	TX-LED: Displayfarbe beim Senden	OFF/BLUE/ORANGE/PURPLE
32	AL-MOD: Alarmmodus	SITE/TONE/CODE
33	BAND: Bandwahl	VHF/UHF
34	TX-AB: Sendeband bei Dual Watch	OFF/A/B
35	STE: Unterdrückung des Ausklingtons	OFF/ON
36	RP-STE: Unterdrückung des Ausklingtons über Relais	OFF/1 ... 10
37	RPT-RL: Verzögerung des Relais-Ausklingtons	OFF/1 ... 10

Nr.	Menü: Funktion	Einstellungen
38	PONMGS: Einschaltanzeige	FULL/MGS
39	ROGER: Ton am Sendeende	ON/OFF
40	RESET: Werkseinstellungen wiederherstellen	VFO/ALL

Menüfunktionen erklärt

- **SQL (Rauschsperrre):** schaltet den Lautsprecher stumm, wenn kein Signal empfangen wird, sodass Sie nur tatsächliche Aussendungen hören. Dies senkt auch den Akkuverbrauch. Empfohlen wird Stufe 5.
- **VOX (sprachgesteuertes Senden):** das Funkgerät beginnt zu senden, sobald es Ihre Stimme erkennt, ohne dass [PTT] gedrückt wird, und kehrt zum Empfang zurück, wenn Sie aufhören zu sprechen. Stellen Sie die VOX-Stufe so ein, dass das Senden zuverlässig startet.
- **W/N (Breit- oder Schmalband):** verwenden Sie in Gebieten mit vielen Funksignalen das Schmalband, um Störungen mit Nachbarkanälen zu vermeiden.
- **TDR (Dual Watch):** das Funkgerät überwacht die Frequenzen A und B. Wird auf der anderen Frequenz ein Signal empfangen, bleibt das Gerät dort, bis das Signal endet.
- **TOT (Sendezeitbegrenzung):** begrenzt jede Aussendung. Das Senden endet nach der eingestellten Zeit automatisch. Dies verhindert eine Überhitzung des Senders.
- **CTCSS/DCS:** ermöglicht die Kommunikation nur innerhalb einer geschlossenen Gruppe auf einer Frequenz oder einem Kanal. Die Rauschsperrre öffnet nur bei Signalen mit demselben CTCSS-Ton oder DCS-Code, wie er an Ihrem Gerät eingestellt ist. CTCSS und DCS machen Ihre Kommunikation nicht vertraulich.
- **ANI (automatische Nummernidentifikation):** beim Drücken und/oder Loslassen von [PTT] wird eine Kennung gesendet, sodass die Gegenstation weiß, welches Funkgerät ruft. Sie kann nur per PC-Software eingestellt werden.
- **DTMFST (DTMF-Mithörton):** stellen Sie zuerst PTT-ID auf BOT, EOT oder BOTH. OFF: Sie hören die DTMF-Töne nicht. DT-ST: Sie hören die Töne der gedrückten Tasten. ANI-ST: Sie hören den automatisch gesendeten Code. DT+ANI: Sie hören beides.
- **SC-REV (Suchlauf-Fortsetzungsmodus):** der Suchlauf stoppt, wenn ein Signal erkannt wird. TO (Zeit): der Suchlauf wird nach einer eingestellten Zeit fortgesetzt. CO (Träger): der Suchlauf bleibt auf der Frequenz oder dem Kanal, bis das Signal endet. SE (Suche): der Suchlauf stoppt auf der Frequenz oder dem Kanal, auf dem ein Signal gefunden wurde.
- **PTT-ID:** OFF: es wird kein Code gesendet. BOT: der Code wird beim Drücken von [PTT] gesendet. EOT: der Code wird beim Loslassen von [PTT] gesendet. BOTH: der Code wird beim Drücken und beim Loslassen von [PTT] gesendet. Der Code kann nur per PC-Software eingestellt werden.
- **BCL (Belegtsperre):** verhindert das Senden, solange auf dem Kanal ein Signal vorhanden ist, damit Sie andere Nutzer nicht stören (zum Beispiel Nutzer mit anderen CTCSS- oder DCS-Codes).
- **SFT-D und OFFSET (Relaisablage):** die Ablage ist der Unterschied zwischen Empfangs- und Sendefrequenz eines Relais. Stellen Sie die Ablage und ihre Richtung für das gewünschte Relais ein. Beispiel: ein Relais empfängt auf 145,000 MHz und sendet auf 145,600 MHz. Stellen Sie das Funkgerät auf 145,600 MHz, OFFSET auf 00,600 und SFT-D auf – ein. Das Gerät empfängt dann auf 145,600 MHz und sendet beim Drücken von [PTT] auf 145,000 MHz.
- **STE (Unterdrückung des Ausklingtons):** schaltet den Ton am Ende einer Aussendung ein oder aus. Nur zwischen Funkgeräten verwenden; bei Kommunikation über ein Relais ausschalten.

CTCSS- UND DCS-CODES

CTCSS-Töne (Hz)

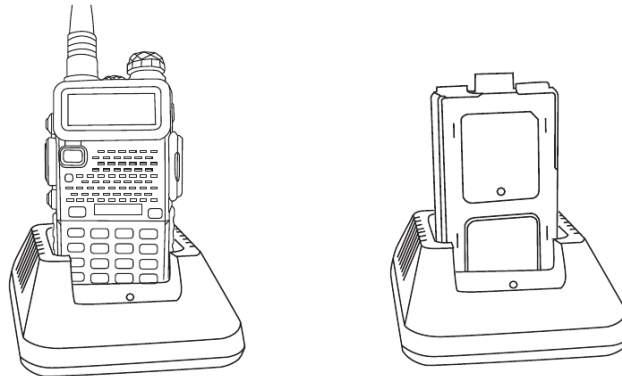
Nr.	Ton	Nr.	Ton	Nr.	Ton	Nr.	Ton	Nr.	Ton
1	67,0	11	94,8	21	131,8	31	171,3	41	203,5
2	69,3	12	97,4	22	136,5	32	173,8	42	206,5
3	71,9	13	100,0	23	141,3	33	177,3	43	210,7
4	74,4	14	103,5	24	146,2	34	179,9	44	218,1
5	77,0	15	107,2	25	151,4	35	183,5	45	225,7
6	79,7	16	110,9	26	156,7	36	186,2	46	229,1
7	82,5	17	114,8	27	159,8	37	189,9	47	233,6
8	85,4	18	118,8	28	162,2	38	192,8	48	241,8
9	88,5	19	123,0	29	165,5	39	196,6	49	250,3
10	91,5	20	127,3	30	167,9	40	199,5	50	254,1

DCS-Codes

Nr.	Code	Nr.	Code	Nr.	Code	Nr.	Code	Nr.	Code
1	D023N	22	D131N	43	D251N	64	D371N	85	D532N
2	D025N	23	D132N	44	D252N	65	D411N	86	D546N
3	D026N	24	D134N	45	D255N	66	D412N	87	D565N
4	D031N	25	D143N	46	D261N	67	D413N	88	D606N
5	D032N	26	D145N	47	D263N	68	D423N	89	D612N
6	D036N	27	D152N	48	D265N	69	D431N	90	D624N
7	D043N	28	D155N	49	D266N	70	D432N	91	D627N
8	D047N	29	D156N	50	D271N	71	D445N	92	D631N
9	D051N	30	D162N	51	D274N	72	D446N	93	D632N
10	D053N	31	D165N	52	D306N	73	D452N	94	D645N
11	D054N	32	D172N	53	D311N	74	D454N	95	D654N
12	D065N	33	D174N	54	D315N	75	D455N	96	D662N
13	D071N	34	D205N	55	D325N	76	D462N	97	D664N
14	D072N	35	D212N	56	D331N	77	D464N	98	D703N
15	D073N	36	D223N	57	D332N	78	D465N	99	D712N
16	D074N	37	D225N	58	D343N	79	D466N	100	D723N
17	D114N	38	D226N	59	D346N	80	D503N	101	D731N
18	D115N	39	D243N	60	D351N	81	D506N	102	D732N
19	D116N	40	D244N	61	D356N	82	D516N	103	D734N
20	D122N	41	D245N	62	D364N	83	D523N	104	D743N
21	D125N	42	D246N	63	D365N	84	D526N	105	D754N

AUFLADEN

Verwenden Sie nur das vom Hersteller angegebene Ladegerät. Die LEDs am Tischladegerät zeigen den Ladezustand an.



1. Schließen Sie das Netzkabel an das **Netzteil** an.
2. Stecken Sie das **Netzteil** in eine Steckdose.
3. Stecken Sie den DC-Stecker des **Netzteils** in die DC-Buchse auf der Rückseite des **Tischladegeräts**.
4. Stellen Sie das Funkgerät mit eingesetztem **Akku** oder nur den **Akku** in das **Tischladegerät**.
5. Achten Sie darauf, dass der **Akku** die Ladekontakte berührt. Der Ladevorgang beginnt und die rote LED leuchtet.
6. Nach etwa 4 Stunden leuchtet die grüne LED: der Akku ist vollständig geladen. Nehmen Sie das Funkgerät oder den Akku aus dem Ladegerät.

Ladezustand	LED
Standby (kein Akku)	Rote LED blinkt, grüne LED leuchtet
Wird geladen	Rote LED leuchtet
Vollständig geladen	Grüne LED leuchtet
Fehler	Rote LED blinkt, grüne LED leuchtet

Tipps zum Akku

- Neue Akkus werden ungeladen geliefert. Laden Sie einen neuen Akku vor dem ersten Gebrauch 5 Stunden lang auf.
- Der Akku erreicht seine volle Kapazität nach drei vollständigen Lade- und Entladezyklen.
- Laden Sie den Akku auf, wenn der Ladestand niedrig ist.
- Laden Sie den Akku nur bei Temperaturen zwischen 5 °C und 40 °C. Außerhalb dieses Bereichs kann der Akku auslaufen oder beschädigt werden.
- Wenn Sie den Akku im Funkgerät laden, schalten Sie das Gerät aus, damit der Akku vollständig geladen wird.
- Trennen Sie während des Ladens nicht die Stromversorgung und entnehmen Sie den Akku nicht.
- Unter 0 °C lässt die Akkuleistung deutlich nach. Führen Sie bei Kälte einen Ersatzakku mit. Ein kalter Akku, der nicht mehr funktioniert, kann bei Raumtemperatur wieder funktionieren.
- Der Akku verschleißt mit der Zeit. Ersetzen Sie ihn, wenn Sprech- und Standbyzeit merklich kürzer werden.

GRUNDLEGENDE SICHERHEITSHINWEISE

- Lassen Sie das Funkgerät nur von qualifizierten Technikern warten.
 - Verändern Sie das Funkgerät in keiner Weise.
 - Verwenden Sie nur vom Hersteller gelieferte oder zugelassene Akkus und Ladegeräte.
 - Verwenden Sie das Funkgerät nicht, wenn die Antenne beschädigt ist. Das Berühren einer beschädigten Antenne kann leichte Verbrennungen verursachen.
 - Schalten Sie das Funkgerät aus, bevor Sie einen Bereich mit explosiven oder brennbaren Stoffen oder einen Sprengbereich betreten.
 - Schalten Sie das Funkgerät überall dort aus, wo Hinweise dazu auffordern, um elektromagnetische Störungen zu vermeiden.
 - Schalten Sie das Funkgerät vor dem Einsteigen in ein Flugzeug aus. Verwenden Sie es an Bord nur, soweit die Vorschriften der Fluggesellschaft oder die Besatzung dies erlauben.
 - Legen Sie das Funkgerät in Fahrzeugen mit Airbags nicht über einen Airbag oder in den Entfaltungsbereich eines Airbags.
 - Lassen Sie das Funkgerät nicht längere Zeit in direktem Sonnenlicht oder in der Nähe einer Wärmequelle liegen.
 - Halten Sie das Funkgerät beim Senden aufrecht, mit dem Mikrofon 3–4 cm vom Mund entfernt.
 - **Warnung:** halten Sie das Funkgerät und seine Antenne beim Senden mindestens 2,5 cm vom Körper entfernt, auch wenn Sie das Gerät am Körper tragen.
-

AKKUSICHERHEIT

- Laden Sie nur den vom Hersteller angegebenen Akku. Andere Akkus können platzen und Verletzungen und Schäden verursachen.
 - Werfen Sie den Akku niemals ins Feuer.
 - Zerlegen Sie den Akku niemals.
 - Laden Sie den Akku nicht in einem Bereich mit explosiven oder brennbaren Stoffen.
 - Laden Sie niemals einen nassen Akku. Trocknen Sie ihn zuerst mit einem weichen Tuch.
-

REINIGUNG UND AUFBEWAHRUNG

- Staub auf den Akkukontakten kann verhindern, dass der Akku funktioniert oder geladen wird. Wischen Sie die Kontakte vor dem Einsetzen des Akkus mit einem sauberen, trockenen Tuch ab.
 - Laden Sie den Akku vollständig auf, bevor Sie ihn längere Zeit lagern, um Schäden durch Tiefentladung zu vermeiden.
 - Laden Sie einen gelagerten Akku mindestens alle 6 Monate auf.
 - Lagern Sie den Akku an einem kühlen, trockenen Ort bei Raumtemperatur.
-

FEHLERBEHEBUNG

Problem	Mögliche Ursache und Lösung
Das Funkgerät lässt sich nicht einschalten.	Der Akku ist leer: laden Sie ihn auf oder setzen Sie einen geladenen Akku ein. Der Akku ist nicht richtig eingesetzt: nehmen Sie ihn heraus und setzen Sie ihn erneut ein.

Problem	Mögliche Ursache und Lösung
Der Akku entlädt sich schnell.	Der Akku hat das Ende seiner Lebensdauer erreicht: ersetzen Sie ihn. Der Akku ist nicht vollständig geladen: laden Sie ihn vollständig auf.
Die LED-Anzeige leuchtet beim Empfang, aber es ist kein Ton zu hören.	Die Lautstärke ist zu niedrig: erhöhen Sie die Lautstärke. Die CTCSS- oder DCS-Einstellungen weichen von denen der anderen Gruppenmitglieder ab: stellen Sie denselben Ton oder Code ein.
Andere Gruppenmitglieder empfangen Ihre Aussendung nicht.	Die CTCSS- oder DCS-Einstellungen weichen ab: stellen Sie denselben Ton oder Code wie die übrige Gruppe ein. Sie sind zu weit voneinander entfernt oder in einem Bereich mit schlechtem Empfang: verringern Sie den Abstand oder wechseln Sie an einen besseren Standort.
Das Funkgerät sendet, ohne dass [PTT] gedrückt wird.	VOX ist eingeschaltet und zu empfindlich eingestellt: verringern Sie die VOX-Stufe oder schalten Sie VOX aus (Menü 4).
Sie hören andere Gruppen, während Sie mit Ihrer Gruppe kommunizieren.	Ändern Sie die Frequenz oder den Kanal oder ändern Sie die CTCSS- oder DCS-Einstellung für Ihre Gruppe.
Die Verbindung ist schlecht oder von geringer Qualität.	Sie sind zu weit voneinander entfernt oder in einem Bereich mit schlechtem Empfang (Tunnel, Tiefgarage, Berge, Nähe großer Metallkonstruktionen): verringern Sie den Abstand oder wechseln Sie in ein offenes Gelände.

Wenn das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich an Ihren Händler oder ein Servicezentrum.

HINWEISE ZUM RECYCLING UND ZUR ENTSORGUNG:

Entsorgen Sie gebrauchte Akkus gemäß den örtlichen Vorschriften. Entsorgen Sie sie nicht mit dem Hausmüll.



Dieses Label bedeutet, dass das Produkt nicht wie üblicher Haushaltsmüll in der gesamten EU entsorgt werden darf. Um mögliche Schäden an der Umwelt oder der menschlichen Gesundheit durch unkontrollierte Abfallentsorgung zu verhindern. Recyceln Sie verantwortungsbewusst, um die nachhaltige Nutzung von Materialressourcen zu fördern. Wenn Sie ein gebrauchtes Gerät zurückgeben möchten, verwenden Sie das Abgabesystem oder wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben. Der Händler kann das Produkt umweltfreundlich recyceln.



Eine Erklärung des Herstellers, dass das Produkt den Anforderungen der geltenden EU-Richtlinien entspricht.